Prämissen für die Angebotslegung / *premises of quotation*

Status: 10-2024

Nachstehende Prämissen sind bei einer Angebotsabgabe zu berücksichtigen:
The following premises must be considered when submitting an offer:

- **Downloads auf Lieferantenportal */ Downloads on suppliers' portal***
  Alle aktuellen Dateien, Richtlinien und Bedingungen sind hier zu finden: https://magura.com/suppliers

  All current files, guidelines and conditions can be found here: https://magura.com/suppliers

- **Verpackung / *Packaging:***
  Maßgebend sind die MAGURA Verpackungsrichtlinie und die Verpackungsklassen gemäß MWN 1032, welche als Download zur Verfügung stehen.

  The MAGURA packaging guideline and packaging requirements classification, which is available for download, are decisive.

- **Lieferzeiten / *Time of delivery:***
  Bitte führen Sie diese separat für EMPB-Vorstellung, Nullserien- und Serienlieferung auf.

  Please mention the delivery time for initial samples, pilot series and serial delivery, separately.

- **Zahlungsbedingung / *Terms of payment*:**
  14 Tage 3 % Skonto, 30 Tage netto / *14 days 3 % discount, 30 days net*

- **Lieferbedingung / *Terms of delivery:***
  DAP (frei Haus) incl. Verpackung / *DAP including packing*

- **Erstbemusterung / *Initial sampling:***
  Die Prüfanforderungen zur Erstbemusterung & Requalifikation sind vom AUFTRAGNEHMER zwingend auszufüllen und zusammen mit dem Erstmusterprüfbericht in digitaler Form bereitzustellen. Können Prüfanforderungen nicht erfüllt werden, hat sich der Lieferant vor Angebotsabgabe mit dem Aussteller abzustimmen.

  The individual MAGURA requirements for ISIR sampling & re-qualification are to be filled out by the CONTRACTOR mandatory and made available in digital form together with the initial sample inspection report. If MAGURA requirements cannot be fulfilled, the supplier must coordinate with the creator before submitting the offer.

- **Weitere relevante Werksnormen / *Other relevant company standards:***
  Soweit auf der Zeichnung optional vorhanden:
  - MWN 1015 Kennzeichnung von Fertigungsinformationen
  - MWN 1016 Definierung der Charge
  - MWN 3550 Prüfung, Dokumentation und Archivierung von Merkmalen.

If optionally available on the drawing:

- MWN 1015 Marking of production information.
- MWN 1016 Definition of batch.
- MWN 3550 Inspection, documentation and archiving of characteristics.

- **Material Konformität / *Material Compliance***
  Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich und sichert zu, alle an MAGURA gelieferten Produkte, Erzeugnisse, Substanzen, Formulierungen etc. entsprechend den jeweils gültigen gesetzlichen Vorgaben beizubringen. Insbesondere wird die Einhaltung der Material Compliance gemäß MWN 4001 und der Verhaltenskodex für Lieferanten zugesichert.

  The supplier undertakes and guarantees to provide all products, substances, formulations etc. in accordance with the respective applicable legal provisions. In particular, the observance with material compliance in accordance with MWN 4001 and the Code of Conduct for suppliers is guaranteed.

- **IMDS Materialdatenbankeintrag / *International Material Data System:***
  Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich im Auftragsfalle, im Rahmen der Erstbemusterung, einen Materialdatenbankeintrag (MDB) im IMDS-System bereitzustellen. In diesem Zusammenhang wird auf die MWN 4002 (aktuelle Version) Anforderung an Materialdatenblätter im International Material Data System (IMDS) verwiesen.

  The supplier is obliged to create a material data sheet (MDS) in the IMDS (International Material Data System) in the context of initial sampling. In this context, reference is made to the MWN 4002 (current version) requirements for material data sheets in the International Material Data System (IMDS).

- **Optionale Werkzeugkosten / *Optional tool costs:***
  Werkzeugkosten sind als Vollkosten auszuweißen. Werkzeuge werden oder bleiben uneingeschränktes Eigentum von MAGURA. Ein entsprechender WKZ-Leihvertrag ist abzuschließen. Die Anzahl der Kavitäten sowie die garantierte Ausbringungsmenge müssen ausgewiesen werden.

  Tool costs are to be shown as full costs. Tools become or remain the unrestricted property of MAGURA. A corresponding tool lean agreement must be concluded. The number of cavities and the guaranteed lifetime quantity must be reported.

- **Optionale Vereinbarung bei Guss-Metallnotierungen – Metallteuerungszuschläge (MTZ) / *Optional agreement on Casting-Metal Quotations – Metal Surcharges***
  MTZ-Basis: 100 € per 100 | Abbrand: 20 % | Kurszyklus: quartalsweise
  Angabe der Legierungen und Verrechnungsgewicht |Quelle Kurse: Wirtschaftsvereinigung für Metalle

  Metal Surcharge-Basis: 100 € per 100 | Combustion: 20 % | Cycle of exchange rates: quarterly Specification of alloy and charge weight | Source exchange rates: Metal Trade Association

Prämissen für die Angebotslegung / *premises of quotation*

- **Vertraulichkeit / *Confidentiality*:**
  Eingesandte Zeichnungen sind vertraulich zu behandeln. Ihre Weitergabe sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts außerhalb dieser Anfrage ist nur mit unserer ausdrücklichen Genehmigung gestattet. Wir behalten uns alle Rechte vor, insbesondere das Recht zur Schutzanmeldung.

  Drawings sent to your company have to be treated confidentially. A transfer of these drawings as well as exploitation and communication of their content outside this inquiry is only allowed with our explicit approval. All rights reserved, especially the right to apply for a patent or trademark.

- **Machbarkeit / *Feasibility:***
  Mit dem Angebot ist eine Machbarkeitsbeurteilung des Lieferanten zu bestätigen.

  The offer must confirm a feasibility assessment by the supplier.